

My Best Friend's Wedding

I'm up against a deadline.	截止日要到了
Can't win them all.	看開點
Please put her on.	叫她聽電話
Could you give me a minute?	迴避一下好嗎
This too shall pass.	這個難關會過去的
Paranoid	偏執狂
To fall for sb.	愛上一個人
It won't come off.	拔不下來
Manifestation	反應
Knock it off!	別吵了
You fill up my senses.	佔據我的思緒
It happens.	難免的
Got a minute?	耽誤你一下
I have a confession to make.	我要懺悔
Are you completely insane?	你瘋了
I have done nothing but underhanded, despicable	儘做些卑劣可鄙的事
To win you back	贏回你的愛
That doesn't excuse any of it.	這不足以爲藉口
It's pretty flattering.	令我受寵若驚
Blew me a kiss.	飛吻
We'll split up.	分頭找
She slipped out during the commotion.	趁混亂溜了
Cat fight.	打架了
Some two-faced food critic	某個雙面人美食評論家
You split them up?	拆散他們
Drumming your fingernails on the white linen tablecloth	手指敲打在白色桌布上
When you're really feeling down.	當心情不好時
To have the manicure	修指甲
Life goes on.	人生就這回事
I can't carry a tune.	五音不全
That's a trademark move.	典型的(壞)習慣
It's been a while. I'm just gonna take your word on that.	我不記得了 但我相信你
In confined spaces	密閉空間
To size up the groomsmen	要釣哪個男傧相
As maid of honor, you get first pick.	伴娘有優先權
To make you best men	讓你當伴郎
You are a impostor.	你騙人
But then, she does have a few good traits.	但她也有可愛的地方

That yucky love stuff	很惡心的
This is not about longevity.	跟時間長短無關
If team A sweeps team B	若甲隊贏乙隊
My bride-to-be	未來的新娘
to ease the pain	撫平傷痛
She seriously can't sing a note.	五音不全
Put her career on hold.	拋開事業
He'll see right through it.	他一眼就會拆穿
Never can tell.	說不準的
drop out of school	退學
screw up your plan	破壞你的計畫
work in a low-paying, zero-respect job	低薪水沒尊嚴的工作
Just come out and say it.	何不直說
You lay this on me. I'm supposed to roll over?	你提出來我就得忍氣吞聲就範
Sexist	大男人主義
She double-cross me.	背叛我
We deserve each other.	我們是一對
I have to be ruthless.	必須心狠手辣
Could you excuse us?	迴避一下好嗎
I'm speechless.	我不知該說什麼
common misconception.	常有的誤解
underplay	節制點
I don't know why I'm so carried away.	我好像興奮過度了
in a mental institution	精神病院
It never would have worked out.	你們不會有結果的
Bite the bullet.	面對現實
Just do it fast. Get it over with.	速戰速決
Different temperaments	你們不適合